

Vieilles Coques & Jeunes Réseaux

16.03 - 21.07.24



Le Plateau

Les Réserves

et hors les murs

Que reste-t-il de moi, en moi, autour de moi, que ces corps essoufflés, meurtris et blessés. L'écorce s'infiltré sous ma peau. Ma jambe traîne. Mes affaires sont là quelque part ... encore un effort. Encore un effort. Et pourtant je sens la chaleur, l'envie des eaux de transpercer la peau, les mains qui se rejoignent pour me soulever... un labeur commun, peut-être plutôt une envie.

Un soutien bancal, hétéroclite, technologique, humain ou non. Un appui pour faire émerger ma parole, pour accompagner mon geste, pour me tenir simplement là devant vous. Percevoir les tensions qui électrisent les corps... Et si je ne peux pas y arriver seule, alors je mettrai des costumes, j'utiliserai des voix, des béquilles, je laisserai les filaments courir sous ma peau, me transformer en arbre en rocher, en machine ou pourquoi pas en planète. Enchevêtrées mélangées, rassemblées peut-être alors pourrions nous avancer.

Son corps tantôt s'étire tantôt se replie. Tantôt ingère tantôt digère. Tantôt s'active tantôt se repose. Elle regarde en avant mais aussi en arrière. Elle remonte et descend le temps. Elle se déplace mais avec qui, d'où et jusqu'où ? Elle voit avec sa peau. Elle sent avec ses yeux. Elle met en lumière les reliefs des textures, des matières et des inscriptions. Elle rend l'éphémère physique. Elle tisse des dialogues avec différentes entités via des canaux et des réseaux de perceptions, d'échanges et de co-création. Elle invente des gestes, des exercices, des entraînements et des expérimentations qui suggèrent que l'attention peut être déplacée et des transformations amorcées. Mais qui est-elle ? Ses appendices sont infinis car elle peut convoquer des images absentes ou mortes. Elle a un cœur ancien et le spectre de la science-fiction se loge dans ses recoins. La reine des profondeurs qu'on ne peut anticiper et qui se régénère sans demander l'autorisation. Tracer son squelette.

Céline Poulin & Alicia Reymond, commissaires de l'exposition

Scénographie

régis bagdassarian et rita elhajj

La manière dont les œuvres sont présentées et interagissent est le fruit d'une traduction scénographique de la théorie de la fiction-panier^[1] de l'écrivaine américaine Ursula K. Le Guin, en une réflexion structurale qui construit des récits d'assemblages, d'appuis, de supports, d'articulations, de décalages, de déséquilibres et de tensions. Cette scénographie, imaginée par rita elhajj et régis badgassarian, invite à repenser le rôle d'éléments centraux, rigides et indissociables des architectures qu'ils soutiennent, comme les piliers porteurs, tout en mettant en lumière comment les œuvres conservent leur propre autonomie, au sein de ce corps scénographique mais aussi de l'institution.

^[1] Le texte traduit en français est disponible en ligne : <https://www.terrestres.org/2018/10/14/la-theorie-de-la-fiction-panier/>

Au Plateau





Robin GIROD
Digital Analog Ballad
2024

Robin est né en 1981 à Genève. Il vit et travaille à Genève (Suisse).

Digital Analog Ballad est une installation sonore conçue spécifiquement pour *Vieilles coques & jeunes récifs*.

Utilisant l'espace sonore qui relie les deux sites de l'exposition comme base de composition et inspiré par les déplacements de la matière analogique en donnée digitale, l'artiste a posé des synthétiseurs analogiques sur ce *field recording* (enregistrement sur le terrain) de bruits ambiants de Paris et de battements de cœur. Par l'inversion des durées des parcours reliant à pied ou en métro l'espace du Plateau à celui des Réserves, la pièce rencontre les hasards de la dilatation du temps. Une bande son, donc, d'un temps qui s'étire et se rétracte, de distances compressées ou étalées, pour une symphonie SF d'instruments analogiques finalement convertie en digital, via des enceintes bluetooth et des QR-codes.

Installation sonore, 1 h. 20 min. 12 sec.
Ingénieure son : Jennifer Gros

Courtesy de l'artiste



Jimmy BEAUQUESNE
Purpose, Episode 1, Closer to them
2020

Jimmy Beauquesne est né en 1991 à Paris (France). Il vit et travaille à Ivry-Sur-Seine (France).

Le dessin *Purpose, Episode 1, Closer to them* fait partie d'un projet tentaculaire de l'artiste, amorcé par l'écriture avec Manon Klein d'un scénario de fan-fiction mettant en scène un jeune homme avec des célébrités – en l'occurrence, ici, Justin Bieber. Quant à ce qui se joue entre ces deux protagonistes – un rituel d'accompagnement ? Une autre forme de soutien ? –, libre aux visiteurs et aux visiteuses de fantasmer sur le lien qui les unit, de la même manière que l'artiste délire, spéculé et pousse toujours plus loin la figure du double, entre sujet et objet de désir. Autre figure importante dans le travail de Jimmy Beauquesne : celle du parasite. Les trois œuvres de l'artiste présentées au Plateau sont ainsi à éprouver au regard des autres pièces qui les entourent, dans l'idée peut-être d'imaginer ce qu'elles s'apportent ou, au contraire, s'ôtent.



Clara PACOTTE
Les Aventures de Maboule
2024 - en cours

Clara Pacotte est née en 1992 à Paris. Elle vit et travaille à Paris (France).

Les Aventures de Maboule suivent les péripéties de sa protagoniste éponyme, trobairitz (troubadour au féminin) d'un futur rural et désindustrialisé. Les récits qu'elle fixe sont faits pour disparaître, pense-t-elle, et emportés dans les poches du public, ils s'évanouissent peu à peu sous le toucher et les rayons de la lumière. Entre sa propre histoire, celles des femmes qu'elle rencontre et les légendes dont elle se nourrit au fil des paysages qu'elle traverse, Maboule est une archiviste porteuse de fables.



Ketty STEWARD et L.M. CANTORI
Le Meilleur de l'humanité
2024

Ketty Steward est née à la Martinique en 1976. Elle vit et travaille en région parisienne.

L. M. Cantori est né à Amsterdam (Pays-Bas) en 1983. Il vit et travaille à Genève (Suisse).

Le meilleur de l'humanité est une pièce sonore tirée de la nouvelle du même nom de Ketty Steward et publiée dans son recueil de nouvelles *Saletés d'hormones et autres complications* (éditions Goater, 2023). Dans cette histoire, Anaïs Delacre fait l'amère découverte que les normes de performance corporelles dont elle pensait faire partie, ne sont pas si évidentes quand elle se confronte à d'autres identités.

Boîte à musique
Texte : Ketty Steward
Voix : Grace Seri, Ketty Steward, L.M. Cantori
Enregistrement, Studio Belleville

Courtesy des artistes
Production
Frac Île-de-France



Camille JUTHIER
Do you remember ?
2024

Camille Juthier est née en 1990 à Sainte-Colombe (France). Elle vit et travaille à Aubervilliers (France).

Sommes-nous face à un lit aux dimensions disproportionnées ou à un ring de boxe ? Camille Juthier collabore avec Dauphin Gallo, boxeuse et guitariste. Ensemble, elles cherchent peut-être une nouvelle thérapeutique, une vibration commune, par le son, le mouvement, pour entrer en douceur dans leurs douleurs. Les visiteurs et les visiteuses sont invitées à entrer dans cet espace d'expérimentations sensorielles qui s'éprouve comme un paysage à parcourir à l'horizontale, où soin, défense et combat fusionnent.

L'artiste fait se rencontrer plusieurs strates de matières, mises en mouvement par des robots masseurs, des ventilateurs et des enceintes vibrantes. Cristallisent-elles des images et des souvenirs où des émotions affleurent, pour faire remonter une mémoire souterraine, voire traumatique, que des gestes pourraient déverrouiller ?

Prenez
place !



La transcription et la traduction en anglais sont disponibles sur demande auprès de notre équipe.

Installation : matériaux divers
Motion design : Bérénice Golmann
Travail sonore : Ugo Ballara

Courtesy de l'artiste
Production
Frac Île-de-France



Eglė BUDVYTYTĖ
Songs From the Compost:
Mutating Bodies, Imploding Stars
2020

Eglė Budvytytė est née en 1981 à Kaunas (Lituanie). Elle vit et travaille entre Vilnius (Lituanie) et Amsterdam (Pays-Bas).

Dans l'œuvre vidéo *Songs From the Compost*, plusieurs protagonistes évoluent et arpentent les forêts de pins et les dunes de sable de Courlande (Lettonie). Les corps déambulent, veulent-ils fusionner avec la nature qui les entoure ? Endormis, malades, en mutations, les personnages semblent lutter pour survivre dans un environnement pourtant apaisant et idyllique. Sur ces images une voix transformée, quasiment robotique, conte une ode à la décomposition et au retour à la nature. Au croisement entre la performance et la danse, Eglė Budvytytė évoque avec nous l'étrangeté du cycle du vivant et l'union des différents corps qui le compose.

Transcription du texte en anglais :



Vidéo couleur, 28 min.

Collection
Frac Île-de-France



Alex AYED
Sans titre (23 kg)
2015

Alex Ayed est né en 1989 à Strasbourg (France). Il vit et travaille entre Paris (France) et Tunis (Tunisie).

L'œuvre *Sans titre (23 kg)* est composée d'un sac de sport rempli, entouré et recouvert de sable. Le nom de l'artiste est brodé sur ce sac, telle une marque. Le titre, *23 kg*, correspond au poids maximum de bagages autorisé par les compagnies *low cost*. S'agit-il du souvenir d'un voyage en Tunisie de l'artiste (il n'y a qu'au Sahara que l'on trouve un sable de cette couleur) ? D'une évocation nostalgique d'un objet abandonné ? Ce déplacement de sable suggère-t-il la question plus politique et collective des déplacements et une mise à l'épreuve des frontières ? Ou la vanité de l'effort physique d'un corps destiné à l'entropie ?

Œuvre en 3 dimensions, installation
Sac de voyage en tissu vert sérigraphié et brodé au fil
jaune, étiquette de voyage en plastique « Iberia » et sable
du Sahara

Collection
Frac Île-de-France



Jimmy BEAUQUESNE
Swamp Fizzling
2022

Jimmy Beauquesne est né en 1991 à Paris (France). Il vit et travaille à Ivry-Sur-Seine (France).

Sur ce dessin, des corps font le pont. L'artiste nous présente une posture mêlant le jeu et la gymnastique, comme le font souvent les enfants. Une contorsion que l'on retrouve dans l'œuvre *Songs From the Compost* d'Eglė Budvytytė, dont le son environne cette pièce. L'image ou métaphore de corps qui se retournent, de corps *réversibles*, est centrale dans cette exposition – ce dont témoigne encore aussi, par exemple, la sculpture de Bruno Botella, *Oborot* – et à mettre en lien avec la théorie de la fiction panier d'Ursula K. Le Guin, qui appelle à un renversement d'un storytelling dominant glorifiant les héros pour revaloriser les histoires de protagonistes qui ont constitué des histoires de/dans l'ombre.



Garance FRÜH

Coquille

2022

L'attraper et l'éclore

2023

No more bruises

2023

Garance Früh est née en 1992 à Strasbourg (France).
Elle vit et travaille à Paris (France).

À travers la sculpture et l'installation, Garance Früh détourne des objets industriels de protection des corps – notamment des équipements de sport – de leur utilisation première en les complétant par des attributs prétendument contradictoires, souvent issus de la puériculture, pour former des sortes d'armures-carapaces non fonctionnelles d'un nouveau genre. Articulant corporalité, intime et érotisme, le renversement n'est jamais loin, entre prise de force et douceur, tension et relâchement. Garance Früh explore ainsi les limites poreuses des corps comme des terrains où les forces sociales, politiques et matérielles s'affrontent.

Céramique émaillée, balle pour chien en plastique, métal
et textile

Céramique émaillée, plastique et gant de baseball

Céramique émaillée et métal

Courtesy de l'artiste



Taus MAKHACHEVA
Quantitative Infinity of the Objective
2019

Taus Makhacheva est née en 1983 à Moscou (Russie).
Elle vit et travaille à Dubaï (Emirats Arabes Unis).

L'œuvre transforme l'espace d'exposition en salle de gymnastique où les équipements sportifs prennent des formes et des tailles non standardisées, perdant ainsi leur fonction d'usage. La bande son diffuse une série d'injonctions stéréotypées employées à la fois dans les espaces institutionnels et privés. L'aspect obsessionnel et traumatisant de ce langage, sorti de son contexte, semble ici amplifié. Les dessins au mur laissent entrevoir la possibilité d'une résilience à cet usage intergénérationnel du langage. L'expérience de l'installation vise à provoquer une réflexion sur la possibilité de prendre de la distance, de guérir et de résister aux modèles sociaux actuels.

La transcription du texte est disponible sur demande auprès de notre équipe.

Installation : matériaux divers et son
Texte : Ilmira Bolotyan, Kristina Chernyavskaya
Création sonore : Denis Dronov, Alexander Khokhlov, Night
Production Studio Production sonore en français : Kupi Golos
Illustration : Sarolta Szanto
Visualisation 3D : Anton Kirillov

Recherches : Kristina Chernyavskaya, Andrey Efits, Sumi Hayashi, Chris Obermeyer, Medeya Margoshvili, Haruka Shibata, Zoya Schmitt, Kseniya Skorytchenko, Leo Trotsenko

Remerciements particuliers à Tatyana Kochubinska

Production
Kristina Chernyavskaya,
Maxim Lokhanko, Maxim
Nosov, Igor Pastukh, Elena
Torop, Leo Trotsenko
et Frac Île-de-France pour
les dessins et la bande
sonore

Une commande de
Pinchuk Art Centre
(2019), coproduction
Pinchuk Art Centre (2019),
Comité d'organisation
de Yokohama Triennale
(2020), Jameel Arts Centre
(2022), Frac Île-de-France
(2024)



Isadora NEVES MARQUES

The Ovary

2021

Isadora Neves Marques est née en 1984 à Lisbonne (Portugal). Elle vit et travaille entre Hong Kong (RAS de la République populaire de Chine) et Paris (France).

Ce court-métrage fait partie de *Medieval Bodies*, un ensemble de films de l'artiste faisant écho aux questions contemporaines entourant la reproduction et la gestation hors des normes biologiques, les craintes de l'artificialité dans la biotechnologie et la fluidité entre les corps humains et non humains. Entre science-fiction, autofiction et recherche, *The Ovary* raconte les tentatives d'un couple gay de se reproduire grâce à un implant ovarien. Imprégné d'une relation intime et sensorielle aux images et accompagné d'une reprise de la chanson pop de Lana Del Rey *Let me love you like a woman*, *The Ovary* explore la multiplicité des identités et relations entre les êtres humains et les interrogations que celles-ci soulèvent.

La transcription du texte et la traduction en français sont disponibles sur demande auprès de notre équipe.

Film 16 mm transféré sur vidéo, 5 min., stéréo

Commandé à l'origine
par la Biennale de
Liverpool
Courtesy de l'artiste et
de la galerie Umberto di
Marino



Bruno BOTELLA

Oborot

2012

Bruno Botella est né en 1976 à Sarcelles (France). Il vit et travaille à Kyoto (Japon).

Pour créer cette sculpture, Bruno Botella s'est enduit le crâne de silicone pour en réaliser un moulage. En séchant, la pâte silicone s'est prise dans ses cheveux qu'il a dû couper. Le moulage obtenu est retourné afin de rendre visibles les cheveux et présente ainsi les orifices du visage en négatif.

Dans cette indistinction entre intérieur et extérieur, on peut reconnaître un loup-garou, créature anthropomorphe qui, en retournant sa peau, se découvre animal.



Hatice PINARBAŞI
SOS
2023

Hatice Pinarbaşı est née en 1993 à Pierrefitte-sur-Seine (France). Elle vit et travaille à Pantin et Pierrefitte-sur-Seine (France).

Les œuvres *SOS* et *War* (présentée aux Réserves) font toutes deux partie d'une série de peintures à l'huile sur béquilles initiée par l'artiste en 2019, qui modifie à la fois le regard que l'on porte sur la peinture, la matière et son support mais aussi sur des corps malades, hors système ou invalides qui restent malgré tout actifs. Les lettres et les mots qui composent ces portraits font office de métaphores, d'expressions et d'émotions qui se lisent sur leurs visages. Jusqu'à présent, les béquilles servaient avant tout à soutenir de leurs bras et de leurs jambes ces portraits blessés mais en résistance, en écho à l'histoire d'immigration de la famille kurde de l'artiste. Dans cette exposition, l'artiste présente pour la première fois ces œuvres où les béquilles se font les porte-paroles d'un nouveau langage.



Ceylan ÖZTRÜK

Room X

2024

Room Y

2024

Ceylan Öztrük est née en à Istanbul (Turquie). Elle vit et travaille à Zürich (Suisse).

Les *Room models* sont suspendues à la verticale. Leur fonction ainsi renversée, elles évoquent plutôt des étagères murales ou des tables de chevet. Or, repliées et relâchées, et non plus érigées, elles ne peuvent supporter aucun autre objet. Incapable de tenir ni de porter quoi que ce soit, elles ne sont pas fonctionnelles. En tant que formes, elles ne peuvent être qu'elles-mêmes, ne nécessitant aucune accélération verticale pour se répéter ou se reproduire. Sous un aspect nouveau, ces pièces abritent des parures - percées, cousues, portées - dans leur propre chair ; puisqu'elles sont elles-mêmes des corps. En somme, un état de rêve pour l'artiste.

Œuvres fragiles, merci de ne pas les toucher !

Silicone et techniques mixtes

Courtesy de l'artiste
Production
Frac Île-de-France



Jimmy BEAUQUESNE
Swirl Feelings
2022

Jimmy Beauquesne est né en 1991 à Paris (France). Il vit et travaille à Ivry-Sur-Seine (France).

Swamp Fizzling et *Swirl Feelings* font toutes deux partie d'une même série d'œuvres réalisées en 2022, dans le cadre d'un duo show avec l'artiste Camille Juthier – *Swamps Feelings*, à la galerie 22,48 m². Et si *Swirl Feelings*, mettant en scène un protagoniste qui semble traversé - entre douleur et plaisir - par une énergie presque cosmique qu'il régurgite, résonnait aussi avec d'autres œuvres de l'exposition ?

Zin TAYLOR

A structure for language onto an organic form 008

A structure for language onto an organic form 009

A structure for language onto an organic form 013

2011

Zin Taylor est né en 1978 à Calgary (Canada). Il vit et travaille à Paris (France) et Bruxelles (Belgique).

Dans la série de photographies *A structure for language onto organic form*, Zin Taylor isole un bras mis en scène dans des poses diverses sur lequel figure des bandes noires et blanches.

L'ensemble inventorie différents gestes qui forment un alphabet à première vue indéchiffrable, à la manière d'un code-barres. En effet, le corps, et a fortiori le bras, est dans la pratique artistique un intermédiaire fondamental. Il est ici présenté comme l'agent sujet et objet de ce pouvoir de création : celui de traduire la pensée en signes afin d'édifier un langage visuel et artistique. Dans le contexte des Jeux Olympiques, ce langage pourrait être interprété comme une référence aux tenues sportives, notamment aux arbitres.



Laure VIGNA
Dispersion
2018

Laure Vigna est née en 1984 à Saint-Rémy (France).
Elle vit et travaille à Marseille (France).

Dispersion est une structure en acier brut sur laquelle Laure Vigna suspend des formes semi-organiques à l'aspect satiné du bio-plastique et à l'apparence filandreuse du sisal (fibre végétale extraite de la plante du même nom). À travers cette composition, l'artiste joue avec les codes de la sculpture par l'usage de jeux d'équilibre, de suspension, de verticalité et d'horizontalité. Ces créations composées d'éléments naturels et artificiels sont amenées à évoluer en fonction des paramètres thermiques et hygrométriques de l'environnement. Ce phénomène soulève des enjeux quant aux rapports que l'art entretient avec le vivant et interroge les conditions d'appréhension de l'œuvre.

Aux Réserves





Robin GIROD
Digital Analog Ballad
2024

Robin est né en 1981 à Genève. Il vit et travaille à Genève (Suisse).

Digital Analog Ballad est une installation sonore conçue spécifiquement pour *Vieilles coques & jeunes récifs*. Utilisant l'espace sonore qui relie les deux sites de l'exposition comme base de composition et inspiré par les déplacements de la matière analogique en donnée digitale, l'artiste a posé des synthétiseurs analogiques sur ce *field recording* (enregistrement sur le terrain) de bruits ambiants de Paris et de battements de cœur. Par l'inversion des durées des parcours reliant à pied ou en métro l'espace du Plateau à celui des Réserves, la pièce rencontre les hasards de la dilatation du temps. Une bande son, donc, d'un temps qui s'étire et se rétracte, de distances compressées ou étalées, pour une symphonie SF d'instruments analogiques finalement convertie en digital, via des enceintes bluetooth et des QR-codes.

Installation sonore, 1 h. 20 min. 12 sec.
Ingénieure son : Jennifer Gros

Courtesy de l'artiste



Nina CANELL
Neptune the Mystic
2010

Nina Canell est née en 1979 à Växjö (Suède). Elle vit et travaille actuellement à Berlin (Allemagne).

Cette œuvre est un *ready-made* (appropriation d'un objet manufacturé par un artiste en opérant une légère modification) réunissant la première et la dernière page de la partition de *Neptune the Mystic*. Il s'agit du septième et dernier mouvement de *The Planets*, composé pendant la Première Guerre mondiale par Gustav Holst (compositeur anglais 1874-1934), qui clôt l'œuvre musicale sur un long *decrecendo* d'un chœur de femmes *a cappella*.

L'artiste nous met alors en présence du passage d'un état à un autre, du son au silence, en s'appuyant sur une partition impressionniste qui personnifie les planètes du système solaire.



Prune PHI
Monstre 1
2023

Otherword communication
2022

Rideaux
2021

Prune Phi est née en 1991 à Paris (France). Elle vit et travaille à Marseille (France).

L'installation fait référence au culte des ancêtres pratiqué au Vietnam. Selon la croyance, dans l'au-delà, les personnes décédées sont dépourvues de biens matériels. C'est aux vivants de leur transmettre ce dont elles ont besoin en brûlant des objets. Ce rituel est le début d'une conversation entre vivants et morts, entre ancienne et jeune génération. Fabriquées et commercialisées par *Otherword*, l'entreprise fictive créée par l'artiste, les répliques d'ordinateurs et téléphones - précieux outils de communication 2.0 - permettraient de doubler les chances de réponses.

La transcription du texte et la traduction sont disponibles sur demande auprès de notre équipe.

Bois, peinture, métal
Vidéo, couleur, son, 16 min. 47 sec.
Satin

Collection
Frac Île-de-France



Tracey MOFFATT
Invocations 10
2000

Tracey Moffatt est née en 1960 à Brisbane (Australie). Elle vit et travaille à Sydney (Australie) et à New York (Etats-Unis).

Invocations 10 fait partie d'une série de treize photo-sérigraphies réalisées par la photographe et cinéaste australienne Tracey Moffatt. Dans un désert, un homme semble prendre son envol sur le dos d'une femme courbée alors qu'un oiseau vole dans le ciel. L'artiste métisse aborigène élevée dans un milieu ouvrier blanc, entremêle archives personnelles et références à l'histoire australienne.

À la frontière de la photographie et de la peinture, Tracey Moffatt compose des images énigmatiques entre récit de l'intime et historique.



Jimmy BEAUQUESNE
Starstruck
2017

Jimmy Beauquesne est né en 1991 à Paris (Paris). Il vit et travaille à Ivry-Sur-Seine (Paris).

Britney Spears incarne pour l'artiste et dans l'imaginaire des millenials qui l'ont vue devenir une superstar puis déchoir, une figure ayant été publiquement instrumentalisée et rendue extrêmement vulnérable. Poussant à leur paroxysme des références de la pop culture, l'artiste s'intéresse à ces personnalités médiatiques qui deviennent des outils malléables de la construction de l'identité, entre familiarité et fiction. Cette sculpture poupée un peu macabre mais attachante, est-elle de mauvais augure ? Que raconte-t-elle ? Que cherche-t-elle à retrouver en se débarrassant de son sweat ? Sa liberté ? Sa dignité ? Son anonymat ?



Eden TINTO COLLINS
A Pinch of Kola (saison 1)
2021

Eden Tinto Collins est née en 1991. Elle vit et travaille à Paris (France).

Dans son installation vidéo *A Pinch of Kola*, l'artiste présente un des quatre épisodes qui, par l'entremise de son alter ego, Jane Dark, alternent entre mise en scène digne des sitcoms, performance musicale, interview d'artiste, et déambulation urbaine autour du quartier de la Villette (Paris 19^e). À travers l'exploration des notions de réseaux et d'interdépendance, son installation vidéo fait fusionner un monde virtuel codifié et la réalité.

La transcription du texte et la traduction en anglais sont disponibles sur demande auprès de notre équipe.



Colin SELF
*A Faboosh Scenar (Christeene, Jam, and
Charlene)*
2024

Colin Self est né en 1987 en Oregon (États-Unis). Iel vit et travaille à Berlin (Allemagne).

Les marionnettes animées *A Faboosh Scenar (Christeene, Jam, and Charlene)* forment un trio ludique de personnalités olympiques impossibles. Ces personnages considèrent leurs gestes performatifs - notamment issus du monde de la musique ou de la performance - (*lip sync**, crier, dormir, *mosh pit*** ...) comme des activités olympiques destinées à un autre monde dans lequel, peut-être, les thèmes olympiques traditionnels auraient fini par se décomposer en sédiments pour permettre à d'étranges nouvelles figures d'émerger.

**lip sync* ou « synchronisation labiale ».

** *mosh pit* ou zone généralement proche de la scène pour danser le *mosh*, dérivé du pogo.



Jeanne VICERIAL

Entité 1

2021

Jeanne Vicerial est née en 1991 à l'Isle-sur-la-Sorgue (France). Elle vit et travaille à Paris (France).

La sculpture *Entité I* est une figure féminine composée d'une coiffe, un buste en cordes tissées, et dont le corps se termine par des fils soigneusement peignés en forme d'arabesques sur le sol. Cette silhouette étrange ressemble à la fois à une guerrière et à un mannequin de couturier. Il s'agit d'une présence fantomatique, entre une armure et un corps flottant. L'artiste, tout en explorant l'histoire du vêtement, tisse des liens entre artisanat et anatomie : *Entité I* est à la fois le corps et le vêtement. Démembré, le buste a la rigidité d'une armure et la partie inférieure, la fragilité d'un simple rideau de fil fin dont l'intérieur est presque visible.



Hatice PINARBAŞI

War

2023

Hatice Pinarbaşı est née en 1993 à Pierrefitte-sur-Seine (France). Elle vit et travaille à Pantin et Pierrefitte-sur-Seine (France).

Les œuvres *War* et *SOS* (présentée au Plateau) font toutes deux partie d'une série de peintures à l'huile sur béquilles initiée par l'artiste en 2019, qui questionne à la fois le regard que l'on porte sur la peinture, la matière et son support mais aussi sur des corps malades, hors système ou invalides qui restent malgré tout actifs. Les lettres et les mots qui composent ces portraits font office de métaphores d'expressions et d'émotions qui se lisent sur leurs visages. Jusqu'à présent, les béquilles servaient avant tout à soutenir de leurs bras et de leurs jambes ces portraits blessés mais en résistance, en écho à l'histoire d'immigration de la famille kurde de l'artiste. Dans cette exposition, l'artiste présente pour la première fois ces œuvres où les béquilles se font les porte-paroles d'un nouveau langage.



Isadora NEVES MARQUES
Gagging on a Ghost Limb
2024

Isadora Neves Marques est née en 1984 à Lisbonne (Portugal). Elle vit et travaille entre Hong Kong (RAS de la République populaire de Chine) et Paris (France).

La poésie est un élément récurrent dans la pratique d'Isadora Neves Marques. Ses poèmes souvent intimement présentés tendent à relier des éléments autobiographiques à des questions politiques et à de la fantaisie spéculative. Dans cette installation spécifique pour une fenêtre du premier étage des Réserves, elle décrit un rêve qui flirte avec la réalité. Le *I Ching* qu'elle mentionne, en français «livre des mutations», est un traité de divination de Chine ancienne maintes fois commenté et réinterprété au fil des âges. Initialement une simple collection de présages, il devient un véritable traité philosophique qui place la mutation comme élément central du cosmos. À travers le rêve ou de la figure du fantôme, Isadora Neves Marques développe un univers transitoire empreint de spiritualités.

La transcription du texte et la traduction en français sont disponibles sur demande auprès de notre équipe.



Ibrahim MEÏTÉ SIKELY

The Five Marvelous Neighbors from the 5th Floor

2023

Ibrahim Meïté Sikely est né en 1996 à Marseille (France). Il vit et travaille à Paris et Champigny-sur-Marne (France).

Cinq personnages aux corps athlétiques s'élancent dans l'espace. Tous portent une combinaison orange, à la manière des super-héros, sur laquelle figure le numéro 5. Qui sont-ils et où vont-ils ?

Cette peinture est caractéristique de l'œuvre d'Ibrahim Meïté Sikely où s'entrechoquent éléments autobiographiques et références à l'univers des mangas, aux comics ou encore à la peinture romantique du XIX^e siècle. Il en ressort la création d'une mythologie personnelle unique où se côtoient les héros d'aujourd'hui et de demain.

Huile sur toile

Collection
Frac Île-de-France



Garance FRÜH
Dreamer
2024

Garance Früh est née en 1992 à Strasbourg (France). Elle vit et travaille à Paris (France).

À travers la sculpture et l'installation, Garance Früh détourne des objets industriels de protection des corps — notamment des équipements de sport — de leur utilisation première en les complétant par des attributs prétendument contradictoires, souvent issus de la puériculture, pour former des sortes d'armures-carapaces non fonctionnelles d'un nouveau genre. Articulant corporalité, intime et érotisme, le renversement n'est jamais loin, entre prise de force et douceur, tension et relâchement. Garance Früh explore ainsi les limites poreuses des corps comme des terrains où les forces sociales, politiques et matérielles s'affrontent.

Masque d'escrime, t-shirt, pinces à cheveux, coquille de protection, veilleuse pour bébé, latex

Courtesy de l'artiste



Camilo RESTREPO

Cilaos

2016

Camilo Restrepo est né en 1975 à Medellín (Colombie). Il vit et travaille à Paris (France).

Après une rencontre avec Christine Salem, chanteuse réunionnaise, Camilo Restrepo réalise *Cilaos*, une œuvre portée par la musique traditionnelle de la Réunion le Maloya, destinée à réunir les morts et les vivants. Le travail sur l'image granuleuse et les sons des chants rituels renforcent le climat d'outre-tombe. *Cilaos* est une quête, un voyage dans un espace-temps dilaté et indécelable. Cilaos est le nom d'un village réunionnais, situé dans des montagnes au cœur de l'île, où des esclaves en fuite ont trouvé la liberté.

La transcription du texte et les traductions sont disponibles sur demande auprès de notre équipe.

Vidéo, 13 min.

Collection
Frac Île-de-France



Hedwig HOUBEN
The Hand, the Eye, It and the Foot
2015

Hedwig Houben est née en 1983 à Boxtel (Pays-Bas). Elle vit et travaille à Bruxelles (Belgique).

Lors d'une performance-conférence filmée, l'artiste présente les différents protagonistes faits de plasticine, matériau maniable et réversible, qui évoluent sous ses mains et interagissent au fil de son discours, donnant à voir le processus de création en même temps que sa finalité.

Ainsi, la main est une réplique de la main de l'artiste, l'œil est celui du créateur, le "ça" (*it*) est une masse couleur chair indéfinie et insaisissable qui veut être créée, tandis que le pied est aussi maladroit que précis.

La transcription du texte et la traduction en français sont disponibles sur demande auprès de notre équipe.



Clara PACOTTE
Les Aventures de Maboule
2024 - en cours

Clara Pacotte est née en 1992 à Paris. Elle vit et travaille à Paris (France).

Les Aventures de Maboule suivent les péripéties de sa protagoniste éponyme, trobairitz (troubadour au féminin) d'un futur rural et désindustrialisé. Les récits qu'elle fixe sont faits pour disparaître, pense-t-elle, et emportés dans les poches du public, ils s'évanouissent peu à peu sous le toucher et les rayons de la lumière. Entre sa propre histoire, celles des femmes qu'elle rencontre et les légendes dont elle se nourrit au fil des paysages qu'elle traverse, Maboule est une archiviste porteuse de fables.



Nicolas FAUBERT et Mona YOUNG-EUN KIM
Tempo Rubato
2024

Nicolas Faubert est né en 1991 à Libreville (Gabon). Il vit et travaille à Paris (France).

Mona Young-eun Kim en 1988 en Corée du Sud. Elle vit et travaille à Montpellier (France).

Deux groupes de jeunes, concernés ou non par le handicap visuel, ont exploré avec les artistes la traduction des langages visuels du site internet du CAC Brétigny et de leurs espaces quotidiens en mouvements, en sons, en images. Cette installation interactive nous plonge dans le monde commun inventé à partir de chacune de leurs perceptions singulières. Guidés par des voix et des vibrations, on parcourt un espace qui transforme notre appréhension au gré de changements de tempo. Les textures à toucher, les images diffractées, la réalité virtuelle sont autant d'alternatives aux représentations les plus courantes. Elles viennent contredire l'idée qu'il n'y aurait qu'une seule perception du réel. Cette œuvre nous propose de faire l'expérience d'autres modes et rythmes d'appréhension de ce qui nous entoure, ouverts par une compréhension du handicap comme porteur de potentialités créatives.

Installez
vous et
prenez le
casque.
Les
sculptures
au mur
sont faites
pour être
touchées



Installation

Co-création avec les jeunes, enseignantes et éducatrices de l'IME Jean-Paul d'Evry-Courcouronnes et du service jeunesse de La Norville.

Production
Frac Île-de-France
en collaboration avec le CAC
Brétigny
dans le cadre du programme
territorial *Vieilles coques &
jeunes récifs* proposé par
le Frac pour l'Olympiade
culturelle et du projet
« Perceptions » mené par le
CAC Brétigny.

Rendez-vous aux Réserves*

Rendez-vous

Lancement de **La Métropolitaine**

Samedi 04.05

Un après-midi de performances proposé par Alicia Reymond

La Métropolitaine, Rendez-vous international d'art contemporain de la Métropole du Grand Paris, organisé en collaboration avec le réseau TRAM Paris / Île-de-France du 4 mai au 15 septembre 2024.

Nuit Blanche

Overdansa : le marathon de la danse

Samedi 01.06, de 14h à 00h

Un projet de Tony Regazzoni

Paris 1924 - 2024

Samedi et dimanche 06 et 07.07

Performances, ateliers et rencontres

Visites guidées

Chaque samedi à 16h, pour adultes et enfants, gratuit sans réservation.

Rendez-vous en famille

Ateliers parents-enfants, dès 6 ans

Gratuits sur réservation

Coques sportives

Mercredis 10.04 et 17.07

De 14h30 à 16h30

En t'inspirant des équipements de sport, fabrique des prothèses qui te donneront l'air d'un robot, d'un animal ou d'un super-héros.

Balade à vélo en famille

Mercredi 17.04, de 14h30 à 17h30

Dès 8 ans

Après avoir découvert l'exposition au Plateau, le groupe ralliera Les Réserves à vélo pour un goûter suivi d'un atelier de pratique en lien avec l'exposition.

Sur réservation (RDV au Plateau)

Parkour !

Samedi 04.05 et samedi 06.07

De 14h30 à 16h30

Crée des obstacles-sculptures puis expérimente ton parcours sportif à la manière des athlètes !

Nuit blanche

Overdansa avec les Kidz

Samedi 01.06, de 14h à 18h

Lors d'un après-midi festif, le Frac se transforme en piste de danse géante pour une compétition unique : celui qui danse le plus longtemps gagne !

Nouveaux étendards

Mercredi 10.07, de 14h30 à 16h30

Et si on se réappropriait les valeurs promues par le sport ? Enfants et parents réaliseront des étendards en tissus à l'image de leurs nouvelles devises.

*Rendez-vous gratuits

Inscription aux rendez-vous enfants

sur Reservio (ou au 01 76 21 13 33)

Plus d'informations sur fraciledefrance.com



Rendez-vous au Plateau*

Rendez-vous

**Atelier d'écriture
avec Ketty Steward
et L.M. Cantori**
Juste une petite pièce

Mercredi 03.04
18h30 - 21h

Le duo d'artistes propose une expérience spéculative à partir de nos corps altérés en imaginant des futurs possibles.

**Visites commissaire-artistes
Project Room**

Dimanche 31.03, à 16h
Mercredi 15.05, à 19h

Table-ronde BD - Science-fiction

Mercredi 03.07
19h (avec visite de l'exposition)
Auteurs, autrices et artistes sont invités à présenter leur travail autour des mutations/transformations des corps, pour ouvrir le champ de la création contemporaine.

Les nocturnes

Le premier mercredi du mois,
ouverture jusqu'à 21h

Visites guidées

Chaque dimanche à 16h, pour adultes
et enfants, gratuit sans réservation.
Rendez-vous à l'accueil du Plateau

Rendez-vous enfants

Ateliers du mercredi
Sortir de sa coquille

De 5 ans à 12 ans, cycle de 4 ateliers
05.06 / 12.06 / 19.06 / 26.06
14h30 - 16h30

À l'aide de différentes techniques plastiques, les enfants construiront des costumes entre parure et armure pour rendre visibles les traits de leur personnalité.

Balade à vélo en famille

Mercredi 17.04, de 14h30 à 17h30
Dès 8 ans

Après avoir découvert l'exposition au Plateau, le groupe ralliera Les Réserves à vélo pour un goûter suivi d'un atelier de pratique en lien avec l'exposition.

Sur réservation (RDV au Plateau)

Ateliers du samedi

14h30 - 16h, de 6 à 12 ans

Ateliers *Vieilles coques & jeunes récifs : Corps tentaculaire*

13.04, 18.05, 15.06, 13.07

Les enfants imaginent et créent des extensions à leur corps pour s'envoler, se camoufler, modifier leur voix et devenir leur propre créature !

Ateliers Project Room

20.04, 25.05, 29.06

Focus sur les pratiques des artistes du nouvel espace prospectif du Plateau

Stage artiste avec Camille Juthier

Sur deux jours pendant les vacances scolaires, de 6 à 12 ans

Les 08 et 09.07, 10-12h, 14h-16h30

Camille Juthier propose un atelier d'expérimentations sensorielles par la création d'objets hybrides, seul ou en groupe, entre sculpture, costume ou refuge.

*Rendez-vous gratuits

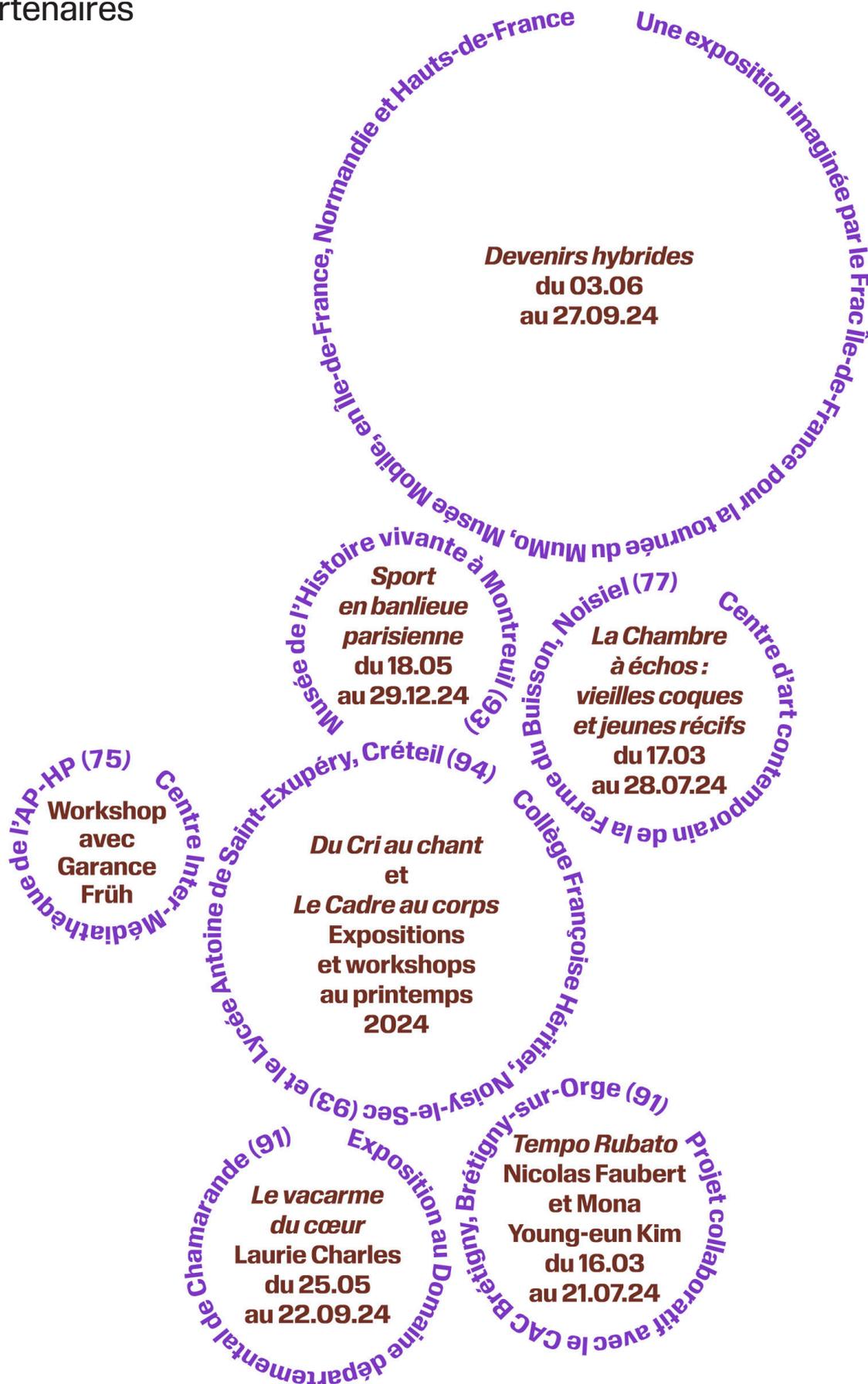
Inscription aux rendez-vous enfants
sur Reservio (ou au 01 76 21 13 45)

Plus d'informations sur fraciledelfrance.com



Hors-les-murs

Commissariat : équipe du Frac et des lieux partenaires



Plus d'informations sur :
fraciledefrance.com

Informations pratiques

Frac Île-de-France, Les Réserves

16.03 - 21.07.24

43 rue de la Commune de Paris
93230 Romainville

+33 1 76 21 13 33
reserves@fraciledefrance.com
www.fraciledefrance.com

Du mercredi au samedi de 14h à 19h
Ouverture exceptionnelle les dimanches
28.04, 26.05, 07.07, 21.07, de 14h à 19h
(vernissage et ouverture des galeries de
Komunuma)
Entrée libre

Frac Île-de-France, Le Plateau

16.03 - 21.07.24

22 rue des Alouettes
75019 Paris

+33 1 76 21 13 41
plateau@fraciledefrance.com
fraciledefrance.com

Du mercredi au dimanche de 14h à 19h
Nocturne jusqu'à 21h chaque 1^{er}
mercredi du mois, sauf en mai,
nocturne le 15.05. Entrée libre

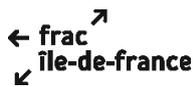
Présidente du Frac Île-de-France :

Béatrice Lecouturier

Directrice du Frac Île-de-France :

Céline Poulin

Le Frac Île-de-France reçoit le soutien de la Région Île-de-France, du ministère de la Culture – Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Île-de-France et de la Mairie de Paris. Membre du réseau TRAM, de Platform, regroupement des Frac et du Grand Belleville.



La Métropolitaine Rendez-vous international d'art contemporain de la Métropole du Grand Paris **La Métropolitaine**

and Paris en collaboration avec TRAM, réseau art contemporain Paris / Île-de-France | www.lametropolitaine.metropolegrandparis.fr | Expositions, performances, rencontres, installations, ateliers | 4 mai → 15 sept. 2024 | Un événement de la Métropole du Grand Paris en collaboration avec TRAM, réseau art contemporain Paris / Île-de-France

LA MÉTROPOLITAINE EST ORGANISÉE PAR :



EN COLLABORATION AVEC :



AVEC LE SOUTIEN DE :

